

eller delvist har medvirket til sin egen skade — gør det muligt at udelukke eller begrænse skadelidtes ret til at kræve erstatning fra den lovpligtige ansvarsforsikring for det i ulykken involverede motorkøretøj.

(¹) EUT C 355 af 3.12.2011.

Domstolens kendelse (Tiende Afdeling) af 16. maj 2013 — Consulta Regionale Ordine Ingegneri della Lombardia m.fl. mod Comune di Pavia (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Consiglio di Stato — Italien)

(Sag C-564/11) (¹)

(Procesreglementets artikel 99 — offentlige kontrakter — direktiv 2004/18/EF — artikel 1, stk. 2, litra a) og d) — tjenesteydelser — undersøgelse og teknisk og videnskabelig rådgivning med hensyn til udarbejdelse af retsakter, som udgør lokalplanen for kommunen — kontrakt indgået mellem to offentlige enheder, herunder et universitet — offentlig institution, der kan optræde som økonomisk aktør)

(2013/C 225/71)

Processprog: italiensk

Den forelæggende ret

Consiglio di Stato

Parter i hovedsagen

Sagsøgere: Consulta Regionale Ordine Ingegneri della Lombardia, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Brescia, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Como, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Cremona, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lecco, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lodi, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Milano, Ordine degli Ingegneri della Provincia di Pavia og Ordine degli Ingegneri della Provincia di Varese

Sagsøgt: Comune di Pavia

Procesdeltager: Università degli Studi di Pavia

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Consiglio di Stato — fortolkning af artikel 1, stk. 2, litra a) og d), artikel 2, artikel 28 i og bilag II, kategori 8 og 12, til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter (EUT L 134, s. 114) — tildeling af kontrakten uden for de procedurer for indgåelse af kontrakter, som er fastsat ved direktivet — kontrakt indgået mellem to offentlige myndigheder, i henhold til hvilken tjenesteyderen er et universitet, og modydelsen ikke består i et egentligt vederlag

Konklusion

De EU-retlige regler om offentlige kontrakter er til hinder for nationale bestemmelser, der tillader, at to offentlige institutioner uden udbud indgår en samarbejdsaftale med hinanden, når en sådan kontrakt ikke har til formål at sikre gennemførelsen af en for disse institutioner fælles public service-opgave, ikke udelukkende reguleres ud fra overvejelser og krav, der vedrører forfølgelsen af formål af almen interesse, og når den indebærer, at en privat tjenesteyder opnår en favorabel situation i forhold til sine konkurrenter, hvilket det tilkommer den forelæggende ret at efterprøve.

(¹) EUT C 73 af 10.3.2012.

Domstolens kendelse (Femte Afdeling) af 7. maj 2013 — Dow AgroSciences Ltd, Dow AgroSciences LLC, Dow AgroSciences, Dow AgroSciences Export, Dow AgroSciences BV, Dow AgroSciences Hungary kft, Dow AgroSciences Italia Srl, Dow AgroSciences Polska sp. z o.o., Dow AgroSciences Iberica, SA, Dow AgroSciences s.r.o., Dow AgroSciences Danmark A/S og Dow AgroSciences GmbH mod Europa-Kommissionen

(Sag C-584/11 P) (¹)

(Appel — plantebeskyttelsesmidler — aktivstoffet trifluralin — ikke-optagelse i bilag I til direktiv 91/414/CEE — beslutning 1999/468/EF — artikel 5)

(2013/C 225/72)

Processprog: engelsk

Parter

Appellanter: Dow AgroSciences Ltd, Dow AgroSciences LLC, Dow AgroSciences, Dow AgroSciences Export, Dow AgroSciences BV, Dow AgroSciences Hungary kft, Dow AgroSciences Italia Srl, Dow AgroSciences Polska sp. z o.o., Dow AgroSciences Iberica, SA, Dow AgroSciences s.r.o., Dow AgroSciences Danmark A/S og Dow AgroSciences GmbH (ved advokaterne K. Van Maldegem og C. Mereu)

Den anden part i appelsagen: Europa-Kommissionen (ved G. von Rintelen og P. Ondrůšek, som befuldmægtigede, bistået af advokat J. Stuyck)

Sagens genstand

Appel af dom afsagt af Retten (Tredje Afdeling) den 9. september 2011, Dow AgroSciences m.fl. mod Kommissionen (sag T-475/07), hvorved Retten frifandt Kommissionen for en påstand om annullation af Kommissionens beslutning 2007/629/EF af 20. september 2007 om afvisning af at optage trifluralin i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF og om tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder dette aktivstof (meddelt under K(2007) 4282) (EUT L 255, s. 42).